

日语中需要注意的几个一字之差的词 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E4_B8_AD_E9_c105_146302.htm 1. まで和までに

まで表示连续动作的结束时间。可以译为“到……为止”。4まで此所で勉強しています。(此所：ここところ) 在这里学习到4点钟。までに 表示瞬间动作发生的最后时刻。可以

译为“在……之前”。4までにつてきます。在4点钟以前回来。2. 例えば和たとえ 例えば表示具体事例，可以译为“例如：”。

このデパートではいろんな商品をとっています、例えば品、家具、……。 (品：せいひん/家具：かぐ) 在这个百货公司有卖各种商品，例如：家用电器、家具、……。

たとえ 与ても配合，表示尽管情况发生变化，事先的状态仍然不变。可以译为“即使……也”。たとえ雨が降っても、明日の大会は必ず行います。(行います：おこないます)

即使下雨，明天的大会一定进行。3. によって和によっては

によって有2个意思，当后面是一种结果时表示根据、依赖于、因为等等；当后面是多种情况时，表示“随……不同，而……也不同”。このは校によってめたのです。(：きそく/校：こうそく/める：きめる)

这个规定是根据校规制定的。国によってがいます。国家不同，习惯也不同。によっては多种情况下的某一种，可以译为“有的……情况下”。

国によっては酒をんではいけない所もあります。有的国家是规定不准喝酒的。4. つい和ついに つい有2个意思，一个是表示不是有意识的动作，可以译为“不由得”；另一个是时间上过去很短一段。可以译为“刚刚、刚……”。余

りにも可笑しいので、つい吹き出してしまいました。（余り：あまり/可笑しい：おかしい/吹き出し：ふきだし）因为太可笑了，所以不由得笑起来了。田中さんはついさっきまでここにいました。田中先生刚才还在这里的。 ついに经过很长时间，最后有了结果。这个结果可以是好的，也可以是坏的，但是在实际情况是，用于坏结果多一些。祖父はいの病でついに他界しました。（祖父：そふ/い：ながい/他界：たかい）祖父病了很久，终于去世了。 5. それで和それでは それで在前面的情况之后，表示必然结果，可以译为“因此、所以、于是”。雨が降り出しました、それで、会は中止になりました。（：うんどう/中止：ちゅうし）下起雨了，所以，运动会就停止了。 それでは前面在事情有了结果，然后进入下一步骤。可以译为“那么” この件についての明はこれです。それでは次のに入ります。（件：けん）这件事情就解释到此。那么开始下面一个问题吧。 6. 和に 表示连续动作进行的整个时间，可以译为“在……的整个期间”。彼は勉強している、ともをしません。他在学习期间，不和任何人说话。 に表示连续动作进行的期间里的某一刻时间（后面动词多是瞬间动词）。可以译为“在……里”。彼が勉強しているに雨が降り出しました。在他学习的时间里，开始下雨了。 7. たところ和たところで たところ表示刚刚做完某个动作。可以译为“刚刚……”。今、勉強がった所です。刚刚学习完了。 たところで和后面的否定形式搭配，表示即使……也不，经常前面加たとえ。たとえ今から行ったところで、もうに会わないでしょう。即使现在去了，也已经来不及了吧。 8. したがって和にしたがって

したがって表示在前面的结果之后顺理成章的出现的状况。可以译为“因此、所以、于是”。春になりました、って、各の花がき始めました。（う：したがう/各：かくしゅ/く：さく）春天到了，于是各种花开放了。 にしたがって表示在前面动作的变化而产生的另外一个变化。可以译为“随着……”。天が暖かくなるにしたがって、山が青くなってきました。（暖か：あたたか）随着天气变暖，山也变绿了。

9. たばかり和たばかりに たばかり表示刚刚做完某个动作，但是与“たところ”不完全相同，たところは表示现在是“刚刚做完某个动作”，而たばかり可以表示“在过去刚刚做完某个动作的时刻”。去年日本に来たばかりのは、失ばかりしていました。去年我刚来日本的时候，经常做错事情来着。 たばかりに表示正因为某种原因，出现了没有想到的坏结果。可以译为“只怪……、正因为……”。安いテレビをったばかりに、すぐれてしまいました。（れ：こわれ）只怪我买了便宜的电视机，很快就坏掉了。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com